

EXERCISE 1. PRONOUNS AND PREPOSITIONS

1. שלם בזנה קדמי אף תמה קדמיך שלם
2. זנה ביתא זי אנה יהבת לכי
3. מלכא אמר זנה זי עבדת בשללה זי אהורמזר
4. כתיב בספרא זנה
5. אנתי שליטה בה ביתא זנה מן יומא זנה ועד עלם
6. והן לא יהב המו לך שלח עלי
7. ויהבת לך כספא זילך זי מן על כתיב
8. ואגורא זי אלהא זילן ביב בירתא
9. על מראן ארשם זי במצריין
10. וכל זי איתי לה על אנפי ארעא

NOTE:

All of the above are taken from genuine Achaemenid Aramaic texts from Egypt. Vocabulary which is given in the skeleton grammar (even if well hidden!) is not repeated here.

VOCABULARY:

אגורא (*'ägôrā*), the temple.

אהורמזר (an Iranian deity, for you to identify!)

אלהא (*'ēlāhā*), the god [cf. Allah, El].

אמר (*'āmar*, √'MR), he said.

ארעא (*'ar'ā*), the earth, ground, land.

ארשם (an Iranian official, of interest to this seminar.)

בירתא (*bîrtā*), the fortress.

ביתא (*baytā*), the house [cf. Beth-lehem, 'House of bread']. (NB 'in the house' is not בביתא, but just ביתא.)

יב (*yeb*), Elephantine.

יהב (*yəhab*, √YHB), he gave, he has given.

יהבת (*yihbet*, √YHB), I gave, I have given.

כל (*kol*), all, every.

כספא (*kaspā*), silver, money.

מלכא (*malkā*), the king [cf. Melchi-zedeq, 'king of righteousness', Malchus].

מצריין (*mišrîn*), Egypt.

מרא (*mārā*), lord [cf. Maran-athā, 'Come our Lord!'].

ספרא (*siprā*), the book, document.

עבדת (*'ibdet*, √'BD), I did, I have done.

עלם (*'ālam*), perpetuity, (an age).

שלח (*šalah*, √ŠLḤ), send! (SM imperative).

שליטה (*šalītā*, √ŠLT), have authority, power (SF adj.) [cf. Sultan].

שלם (*šālām*), peace [cf. Hebrew 'shalom', Arabic 'salaam']

תמה (*tamā*), there.